

TRAIT D'UNION

Fédération
Valaisanne des Retraités



BINDE-GLIED

Walliser
Vereinigung der Rentner

MODE NOUVELLE...



NEUE MODE

Il est frappant de constater à quel point les modes ont pouvoir anesthésiant sur la pensée et sur le jugement personnels.

Pour s'en convaincre, il suffit de se rappeler, entre autres, le temps des robes sacs, des minijupes, des tailles basses etc... tant de courants qui sacrifiaient, sur l'autel sacrosaint des modes, le bon sens et, souvent, la décence au profit de la démesure, voire de la laideur.

Dans le sujet qui nous occupe et nous préoccupe aujourd'hui: celui des assurances sociales, la mode est: «Haro sur les vieux!» On l'a déjà dit, mais il est de notre devoir de le redire et de manifester notre révolte contre cette injustice, sans polémique agressive, mais fermement et sans relâche!

Les mesures envisagées pour les primes des caisses de maladie et celles des RC des véhicules comportent un double préjudice pour les aînés.

Financièrement d'abord, en ne mettant en exergue que les coûts de la santé des aînés et en occultant les contributions apportées par eux à l'édifice des assurances sociales. On veut leur faire payer une facture tronquée.

D'autre part, cela équivaldrait à désigner des responsables des déficits et perturberait le climat social en dressant les uns contre les autres.

Cela nous ne l'acceptons pas!

Malgré tous ces problèmes économiques actuels, les seniors valaisans sont conscients de leur noble tâche: **Etre des passeurs de témoins pour les générations futures et ce, avec conviction, dévouement et tendresse.**

Mais pas à n'importe quel prix!

Bernadette Roten

Mit Erstaunen stellt man fest, welche lähmende Macht die Mode auf die persönliche Gedankenwelt und Urteilskraft ausübt.

Um sich davon zu überzeugen, muss man sich nur unter anderm an die Zeit der Sackkleider, der Miniröcke usw. erinnern ..., Schöpfungen, die auf dem sakrosankten Altar der Mode den guten Geschmack und oft die Würde dem Masslosen, ja Hässlichen opferten.

Was uns heute betrifft und beschäftigt: Bei den Sozialversicherungen herrscht die Mode: los auf die Alten! Man hat es schon gesagt, aber man muss es wiederholen und revoltieren gegen diese Ungerechtigkeit, ohne Polemik, aber bestimmt und ohne Nachlass!

Die vorgesehenen Massnahmen für die Prämien der Krankenkassen und die Haftpflicht für Fahrzeuge bringen einen doppelten Nachteil der Ältern mit sich. Schon finanziell, indem sie nur die Gesundheitskosten der Ältern hervorheben, und indem sie ihren Beitrag an den Aufbau der Sozialversicherungen verschweigen.

Man will sie eine gefälschte Rechnung zahlen lassen. Andererseits käme das gleich, Verantwortliche für die Defizite zu bezeichnen, und würde das soziale Klima stören, indem man die einen gegen die andern aufwiegelt.

Gegen das wehren wir uns!

Trotz all dieser heutigen wirtschaftlichen Probleme sind sich die Walliser Rentner/innen ihrer hehren Aufgabe bewusst: **Den kommenden Generationen eine gute Zukunft mit Überzeugung und Hingabe hinterlassen.**

Aber nicht zu jedem Preis!

Bernadette Roten



« Pour tous,
la culture doit se vivre au quotidien ».

BERNADETTE ROTEN REÇOIT LE MÉRITE CULTUREL DE SAVIÈSE

> C'est devenu une habitude pour les communes d'honorer leurs citoyens méritants. Des deux mérites culturels décernés par Savièse, l'un est attribué à Bernadette Roten, la présidente de notre fédération.

Que voilà une distinction bienvenue! Bernadette Roten a toujours compris que son travail ne pouvait se limiter à l'en-

seignement. Pour s'intégrer pleinement à sa communauté, elle a choisi de célébrer sa société. Elle l'a fait par la culture, domaine vaste s'il en est. Elle a choisi le théâtre, les expositions, les congrès, les cours de perfectionnement. Et aujourd'hui la FVR, à laquelle elle a apporté son dynamisme contagieux.

Trait d'union joint sa voix à toutes les félicitations adressées à Bernadette. Et en même temps, remercie sa présidente pour son apport à la défense des Aînés et à la construction d'un monde plus juste.

Antoine Maillard



DIE GEMEINDE SAVIÈSE VERLEIHT BERNADETTE ROTEN DIE VERDIENSTMEDAILLE FÜR KULTUR

> Die Gemeinde Savièse folgt der Tradition, ihre verdienten Bürgerinnen und Bürger zu ehren. Eine der zwei neu

Gekrönt ist Bernadette Roten, die Präsidentin unserer Vereinigung.

Eine verdiente Ehrung! Für Bernadette Roten war es immer klar, dass sich ihre Tätigkeit nicht bloss auf den Schulunterricht beschränken konnte. Um sich ganz in die Dorfgemeinschaft zu integrieren, wählte sie vor allem den Kontakt mit ihrer Gemeinschaft. Sie tat es über die Kultur, ein weites Gebiet. Sie wählte das Theater, die Ausstellungen, die Kongresse, die Weiterbildungskurse. Und heute ist es die WVR, der sie ihren ansteckenden Dynamismus schenkt.

Binde-Glied schliesst sich allen Gratulanten für Bernadette an und dankt ihrer Präsidentin für ihren Beitrag bei der Verteidigung der Betagten und den Aufbau einer gerechteren Welt.

«Die Kultur muss von allen täglich gelebt werden.»

Antoine Maillard



Les Aînés découvrent la FVR

LA FVR A FAIT LA FOIRE

Oui, le 22 novembre dernier, la FVR a fait la foire. Avec les centaines d'aînés qui vivaient leur journée festive, sous la grande tente dressée pour la Foire Sainte-Catherine.

Ce fut l'occasion de rencontrer les Aînés, de leur dire les soucis et les buts de leur Fédération, de les encourager à en faire partie. Plus on sera nombreux, plus on sera forts!

Une bien belle journée de joie et de convivialité.

DIE WALLISER VEREINIGUNG DER RENTNER AUF DEM MARKT

Ja, am vergangenen 22. November war die WVR in Siders auf dem Markt mit den Hunderten älterer Leute, die unter dem grossen Festzelt des Katharinamarktes ihren Festtag feierten.

Dabei bot sich die Gelegenheit, die Rentnerinnen und Rentner zu treffen, ihnen die Sorgen und Ziele der Vereinigung mitzuteilen und sie aufzumuntern, unserer Vereinigung beizutreten. Je zahlreicher wir sind umso stärker sind wir!

Die Betagten entdecken die WVR.



MELI - MELO

a) Biens cédés et Prestations complémentaires (PC) (Suite du numéro de décembre)

➤ Pour mettre un terme à cette série sur les Prestations complémentaires, voici un dernier volet:

Si quelqu'un cède sa fortune, tant mobilière qu'immobilière, à ses enfants ou à des tiers, sans contrepartie, le donateur a-t-il droit aux prestations complémentaires ?

La réponse doit être nuancée. Le principe est le suivant:

Les biens cédés sont pris en compte dans le calcul comme s'ils appartenaient encore au donateur. Une diminution de leur valeur, à raison de 10 000 fr. par année, intervient à partir de la deuxième année de la donation et cela depuis 1990. Un exemple: Marinette, en EMS depuis 1998, a cédé à ses enfants, en l'année 2000, appartement et biens-fonds pour une valeur de 150 000 fr. La prise en compte intervient de cette façon:

Année	2000	2001	2002	2003	2004	2005	2006	2007	Etc
Montant pris en compte	150000	150000	140000	130000	120000	110000	100000	90000	Etc
Montant rajouté au revenu (10%)	1500	1500	1400	1300	1200	1100	1000	900	Etc

Pour la détermination du droit aux prestations complémentaires, ces derniers montants sont ajoutés aux autres revenus jusqu'au moment où la fortune ne dépasse pas le seuil de 25 000 fr. pour une personne seule.

Voilà de quoi couper les ailes à certains canards qui circulent affirmant qu'il faut céder ses biens pour bénéficier des prestations complémentaires.

b) Analyses médicales de laboratoires.

Depuis le 1^{er} janvier 2006, le Département fédéral de la santé a décidé de baisser de 10% la valeur du point pour les analyses médicales de laboratoires.

En l'état actuel du dossier, l'Association suisse des chefs de laboratoires d'analyses médicales (FAMH) a fait recours contre cette décision. Les analyses faites depuis le 1.1.06 sont facturées selon le nouveau tarif. Si le recours aboutit, il faudra donc s'attendre à une facture supplémentaire de 10%.

Bel avenir en perspective! Veillons au grain?

Frido Dayer

VERÄUSSERTES GUT UND ZUSATZLEISTUNGEN

a) Veräusserte Güter und Zusatzleistungen (Fortsetzung der Dezembernummer)

➤ Hier ein letzter Beitrag, um das Kapitel der Zusatzleistungen abzuschliessen.

Wenn jemand sein Vermögen, bewegliches und unbewegliches, an seine Kinder oder an Dritte veräussert, hat der Schenkende dann Anspruch auf Zusatzleistungen?

Die Antwort kann verschieden sein. Grundsätzlich lautet sie wie folgt:

Das veräusserte Vermögen wird bei der Berechnung gleich behandelt wie wenn es noch dem Schenkenden gehören würde. Sein Wert wird ab dem zweiten Jahr der erfolgten Schenkung jährlich um 10 000 Franken herabgesetzt, und das gilt seit 1990. Ein Beispiel:

Martina, im Altersheim seit 1998, hat ihren Kindern im Jahre 2000 Wohnung und Grundstücke im Wert von 150 000 Franken abgetreten. Die Berechnung sieht wie folgt aus:

Jahr	2000	2001	2002	2003	2004	2005	2006	2007	usw.
Schenkungs-betrag	150000	150000	140000	130000	120000	110000	100000	90000	usw.
Betrag der 10%	1500	1500	1400	1300	1200	1100	1000	900	usw.

Für die Bestimmung des Anrechts auf die Zusatzleistungen werden diese letzten Beträge zu den andern Einkommen hinzugezählt, bis das Vermögen die Grenze von 25 000 Franken für eine Einzelperson nicht übersteigt.

So kann man gewissen Schlaumeiern zuvorkommen, die da behaupten, man solle das Vermögen veräussern, um von den Zusatzleistungen zu profitieren.

b) Medizinische Laboranalysen

Seit dem 1. Januar 2006 hat das eidgenössische Gesundheitsdepartement beschlossen, den Punktwert für die medizinischen Laboranalysen um 10% zu senken.

Laut heutigem Stand hat die schweizerische Vereinigung der Vorsteher der medizinischen Laboranalysen gegen diesen Entscheid Rekurs eingereicht. Die seit 1.1.2006 erfolgten Analysen wurden nach dem neuen Tarif verrechnet. Wenn der Rekurs angenommen wird, muss man sich auf eine zusätzliche Rechnung der 10% gefasst machen.

Gute Aussichten! Bleiben wir auf der Hut!

Frido Dayer

Et les définitions de Cyprien:

Conducteur dangereux: Celui qui vous dépasse malgré tous vos efforts pour l'en empêcher.

La télévision: Une invention qui permet de faire entrer dans votre salon des gens que vous n'aimeriez pas nécessairement recevoir.

Und die Definitionen von Cyprian:

Gefährlicher Autofahrer: Der euch überholt trotz all eurer Anstrengungen, ihn daran zu hindern.

Das Fernsehen: Eine Erfindung, die es ermöglicht, Leute in euren Salon zu bringen, die ihr nicht unbedingt empfangen möchtet.



> On sait que la Section valaisanne de la Société suisse des soins palliatifs a vu le jour à Sierre le 29 septembre dernier. Voici de plus amples renseignements au sujet de ces soins.

Avec la fondation de cette section, le Valais s'intègre davantage dans le cadre national. Il profitera d'un meilleur échange scientifique. La médecine et les soins palliatifs exigent en priorité le soulagement des symptômes les plus gênants tels que la douleur, les troubles digestifs, les difficultés respiratoires et l'angoisse. Ils s'adressent à des personnes souffrant d'une affection évolutive non guérissable.

Ce sont surtout les personnes âgées, donc nous, qui avons besoin de soins palliatifs. Ces soins peuvent être donnés à domicile, en milieu hospitalier, en établissements médico-sociaux ou en établissements de soins palliatifs pour les cas les plus graves. Il existe de nombreux traitements médicaux et des mesures de soutien variées. Leur but est de procurer un confort physique par une réévaluation constante des symptômes et par une attention aux soins corporels. Ces soins contribuent au maintien d'une estime et d'une image de soi-même.

L'allègement des souffrances psychologiques joue un rôle important, car une maladie grave constitue toujours un bouleversement dans la vie d'une personne. Les liens sociaux doivent être maintenus le mieux possible et la possibilité de vivre sa propre foi doit être soutenue en aidant à recevoir la visite des représentants de la religion de son choix. La médecine et les soins palliatifs ont finalement pour but fondamental de valoriser le temps qui reste à vivre par le maintien de la meilleure qualité de vie possible.

(Source: « A la découverte de la Médecine et des Soins Palliatifs », SSMSP 2003)

Peter Summermatter



Die Gründung der Sektion Palliativpflege-Wallis vom 29. September 2005 in Siders wird bestimmt zu einer intensiven Zusammenarbeit mit der Schweizerischen Gesellschaft und Vorteilen im fachlichen Wissensaustausch führen. Die Palliativpflege besteht darin, bei unheilbaren Patienten die schweren Symptome wie Schmerz, Verdauungs- und Atembe-

schwerden sowie Angstzustände zu bekämpfen. Besonders ältere Menschen sind in hohem Masse auf die Palliativpflege angewiesen, ob Zuhause, im Spital, im Alters- oder besonders im Pflegeheim. Es gibt hierzu eine Reihe medizinischer Behandlungen und anderer Massnahmen zur Hilfeleistung. Ziel ist es, durch die stete Überprüfung des Gesundheitszustandes das Wohlbefinden und die hygienischen Bedürfnisse in der Körperpflege des Patienten zu sichern. Damit trägt diese Pflege bedeutend zur Bewahrung der Selbstachtung bei. Eine intensive psychologische Betreuung soll dazu die erschütterte persönliche Lebenssituation erleichtern helfen. Ebenso sind die sozialen Kontakte, so gut es geht, weiter zu ermöglichen, und die Bestrebungen, Kraft im eigenen Glauben zu finden unter Beizug von geistlichem Beistand, sind zu unterstützen. Die Palliativmedizin und -pflege haben letztlich die fundamentale Aufgabe, die Zeit die zum Leben noch verbleibt, durch die Aufrechterhaltung einer grösstmöglichen Lebensqualität aufzuwerten.

Peter Summermatter

AGENDA DE LA FVR

- 21 mars 2006:
Séance du Comité, 9 h, Hôtel du Parc, Martigny
- 25 avril 2006: Assemblée générale, 14 h, à Brigue
- Et en 2007: Nouvelle Landsgemeinde

AGENDA DER WVR

- 21. März 2006, 9.00 Uhr:
Komiteesitzung, Hotel du Parc, Martigny
- 25. April 2006, 14.00 Uhr, Generalversammlung, in Brig
- Und 2007: Wieder Landsgemeinde

SENIORS

Depuis bientôt 2 ans, le NF consacre chaque mois une page aux Aînés, la page SENIORS. Portraits, interviews abordent, parfois de façon un peu indirecte, la situation des Aînés ici et ailleurs.

Pour que vous ne manquiez aucun numéro, voici les dates prévues (car le NF prend parfois certaines libertés) de parution des prochaines pages:
jeudi 16 mars, 20 avril, 18 mai et 22 juin.



AIDE POUR LA DÉCLARATION D'IMPÔTS

> Et revoilà le casse-tête de la déclaration d'impôts! Nous voulions connaître l'aide apportée par Pro Senectute. Voici la réponse:

Jusqu'en 2005, Pro Senectute Valais n'a pas développé de service spécifique en matière de déclaration d'impôts. Les assistantes sociales de Pro Senectute VS remplissaient les déclarations de leurs clients ayant une situation financière modeste.

Pour la déclaration 2004, Pro Senectute VS a fait appel à deux personnes bénévoles qui ont effectué ce service pour les clients de notre consultation sociale. Devant le succès rencontré, Pro Senectute VS compte reconduire cette mesure.

En outre, Pro Senectute VS étudie actuellement l'opportunité de développer un service fiduciaire largement accessible à toutes les personnes âgées du canton confrontées à la perte de leur autonomie. Ce service sera animé par des bénévoles formés et encadrés par des professionnels de l'action sociale. Il aura pour objectif d'accompagner les personnes âgées dans

les gestes administratifs du quotidien (soutien pour effectuer des paiements, remplir sa déclaration d'impôts, correspondance, etc.)

C'est bien. Mais le service n'existe pas encore. Chers aînés, pour 2006, frappez tout de même à la porte de Pro Senectute, on vous aidera dans la mesure du possible. Et puis, si tout n'est pas encore clair, sachez que les services communaux sont toujours à disposition pour les personnes désemparées.

Antoine Maillard



HILFE BEI DER STEUERERKLÄRUNG

> Und schon wieder die kopferbrechende Steuererklärung! Wir erkundigten uns nach der Hilfe durch Pro Senectute. Hier die Antwort.

Bis 2005 hatte Pro Senectute Wallis keinen speziellen Dienst für Ausfüllen von Steuererklärungen entwickelt. Die Sozialassistentinnen der Pro Senectute VS füllten die Steuererklärungen ihrer

Kunden mit bescheidener finanzieller Situation aus.

Für 2004 fand Pro Senectute VS zwei Freiwillige, welche diese Dienste für die Kunden unserer Sozialberatung erledigten. Angesichts des Erfolgs gedenkt Pro Senectute diesen Dienst weiterhin anzubieten.

Übrings prüft Pro Senectute VS gegenwärtig die Möglichkeit, einen breit zugänglichen Treuhanddienst für alle betagten Personen des Kantons mit beschränkter Selbständigkeit aufzubauen. Dieser Dienst wird geführt von Freiwilligen, die von Professionellen der Sozialaktion eingeführt und begleitet werden. Das Ziel ist die Begleitung der älteren Leute bei den täglichen Verwaltungsarbeiten (Zahlungen, Steuererklärungen, Korrespondenzen usw.).

Gut so. Aber die Dienststelle existiert noch nicht. Werte Betagte, klopf für 2006 trotzdem an die Türe der Pro Senectute. Man wird euch sicher soweit möglich helfen. Und wenn noch nicht alles läuft, wisst dass die Gemeindedienste immer bereit sind, Bedrängten zu helfen.

Antoine Maillard

OUVRAGE DE RENÉ ARBELLAY



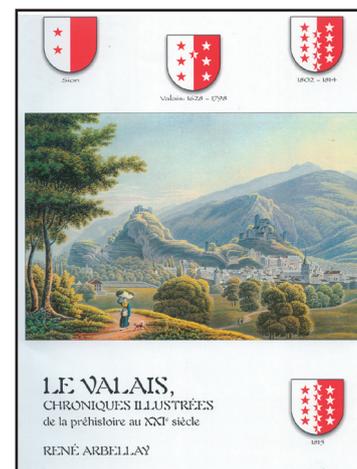
> René Arbella a toujours conservé les documents ayant trait au Valais. Il en avait tellement qu'il a pu rédiger, voici 3 ans, un gros ouvrage sur sa commune de Grône.

religieux, économiques, culturels, sportifs. Tout y est, abondamment illustré et classé par ordre chronologique.

Un cœur valaisan, l'expérience d'une vie, un travail de bénédictin, cela donne au bout du chemin, un ouvrage qui devrait trouver sa place dans toutes les bibliothèques.

Editeur: René Arbella, 3979 Grône

Mais notre ami René ne sait pas s'arrêter. Aujourd'hui, à 89 ans, il vient de publier un livre encore imposant sur le Valais. On y trouve tout, les événements politiques,





LES DÉFAVORISÉS DE L'HIVER

> L'hiver, cette année, sévit avec constance et rigueur. Neige durcie, froid tenace, glace et verglas, tout s'allie et s'ajoute pour l'inconfort et l'insécurité. Les aînés, les handicapés pâtissent particulièrement de ces désagréments. Espérons que les contrariétés qui affectent les uns et les autres auront bientôt pris fin.

Gênés dans leur mobilité en temps normal déjà, les mal-aimés de la cramine voient encore leur isolement croître à l'apparition des frimas. Souvent seuls, confinés dans leur habitation, ils doivent vivre dans des conditions pénibles d'enfermement et de dépendance.

Certes, la radio, la télévision, la lecture, la réflexion personnelle, la prière peut-être, les activités domestiques d'intérieur à leur portée sont de nature à diminuer le sentiment de claustration et il faut souhaiter que ces ressources soient utilisées de manière appropriée. Mais que dire de l'accession au monde extérieur? Les contacts humains, la vie sociale demeurent indispensables à une existence pleine, ouverte et diversifiée.

Il est donc nécessaire que les gens valides soient sensibilisés aux problèmes des défavorisés de l'hiver et des autres saisons. Rompre ou atténuer une solitude source d'amertume et de découragement est affaire de chacun. Encore faut-il y penser... et agir en conséquence.

Anselme Pannatier



DIE IM WINTER BENACHTEILIGTEN

> Der Winter herrscht dieses Jahr mit Härte und Beständigkeit. Vereister Schnee, beissende Kälte, Eis und Glätte: alles in Richtung Hindernisse und Unsicherheit. Die Alten, die Behinderten leiden besonders unter diesem Unbehagen. Hoffen wir auf ein baldiges Ende dieser Widerwärtigkeiten, von denen alle betroffen sind.

Bereits beschränkt in ihrer Mobilität bei normalen Verhältnissen, spüren die älteren Leute die Isolation in dieser frostigen Zeit

noch stärker. Sie sind oft allein, eingeeengt in ihrer Wohnung, müssen unter mühsamen Bedingungen der Vereinsamung und der Abhängigkeit die Zeit verbringen.

Gewiss können Radio, Fernsehen, Lektüre, oder vielleicht auch das Gebet, die entsprechend ihrem Zustand noch möglichen Hausarbeiten das Gefühl der Isolation etwas mindern. Und man muss wünschen, dass diese Hilfsmittel vernünftig eingesetzt werden. Aber wie den Zugang zur Aussenwelt finden? Die menschlichen Kontakte, die Gemeinschaft sind für eine vollwertige, offene und abwechslungsreiche Lebensweise unerlässlich.

Die Gesunden müssen somit sensibilisiert werden für die Probleme der Alten und Behinderten im Winter oder je nach Jahreszeit. Eine Vereinsamung als Quelle für eine Depression oder Mutlosigkeit verhindern ist eine Pflicht der Allgemeinheit. Noch muss man sich dessen bewusst werden... und dann entsprechend handeln.

Anselme Pannatier

LE MOUVEMENT DES AÎNÉS



« Le repas de la joie »

> Pour beaucoup, la retraite est synonyme de solitude, d'isolement, de repli sur soi. Je préfère quant à moi cette phrase dont j'ai oublié l'auteur « Je m'intéresse à l'avenir parce que c'est là que je dois passer le reste de ma vie ». Les aînés que nous sommes sont une force économique et politique importante. Leur expérience, leur place ne peuvent être que bénéfiques pour l'avenir du pays.

Pour lutter contre l'isolement des aînés et donner un sens plus large à leur retraite, le MDA, dont la section valaisanne regroupe près de 350 membres, propose des activités récréatives, sportives, culturelles et d'intérêt public qui permettent aux retraités de rester en prise directe avec la société contemporaine.

Le bénévolat est la pierre angulaire du MDA. Toute activité, une fois mise sur pied, est confiée à la responsabilité des participants. Offrant un choix «à la carte», le système d'animation permet aux membres, quel que soit le groupement auquel ils appartiennent et la région d'où ils viennent, de participer à l'ensemble des activités

proposées en Suisse romande. Dans le but de favoriser les relations entre générations, certaines activités sont également ouvertes aux plus jeunes.

Etre un aîné implique une grande responsabilité. Chaque génération est le lien entre le passé et le futur. Pour les nouvelles générations, nous sommes le passé. Il importe que ce passé soit solide pour transmettre le goût de l'effort, honnête pour montrer le bien que l'on trouve à marcher dans le droit chemin, heureux pour dire que les larmes, si amères soient-elles, nous font grandir à chaque épreuve.

Etre un aîné, c'est aussi partager avec les jeunes ou les tout-petits. Un soir de septembre, ma petite fille de deux ans et demi ne parvenait pas à s'endormir; je me suis assis avec elle pour contempler les étoiles et je tentais de lui expliquer ce monde merveilleux. Suçant son pouce, elle m'arrêta net: c'est pas des étoiles, grand-papa, c'est le bougies du Père Noël! Je n'y avais pas pensé plus tôt! Si les jeunes ont beaucoup à apprendre des aînés, les aînés ont aussi à apprendre des jeunes. Alors, partageons!

Roger Tissières

AÎNÉS DE MARTIGNY



Des aînés jeunes, vivants et dynamiques

NOËL DU CLUB DES AÎNÉS DE MARTIGNY ET ENVIRONS

Une salle remplie, c'est la preuve que l'invitation est appréciée. Le comité du Club des Aînés a l'accueil si cordial qu'on oublie le travail préalable. Combien de temps ces bénévoles ont-ils passé à préparer la fête? Jean-Claude Jonneret, ancien président, a le sourire; «son» club

des Aînés continue, le nouveau président Franz Kuonen et son comité sont aussi des rassembleurs.

Voeux officiels de la Commune et de la Bourgeoisie, écoutés et appréciés comme une marque d'estime envers le Club des Aînés. Notes spirituelles bienvenues, rappelées par le pasteur P. Boismorand et François Lamon, chanoine: le sens profond de Noël, c'est la Nativité.

Au programme des réjouissances, le récital de Jacqueline Favre-Guex prévoyait trois lectures. Soulignés par des intermèdes musicaux d'Ariane Bender, Jacqueline Favre-Guex a dit trois de ses poèmes préférés, allant de l'humour narquois à la tendresse. Un régal attendu et trop court!

L'arrivée du Père Noël et celle d'une classe enfantine amènent dynamisme et entrain. Groupé sur la scène, le petit chœur dirigé par Françoise Luy chante avec un plaisir évident. Les Aînés s'essouffent volontiers pour les suivre aux refrains. En fin d'après-midi, ces petits passent de table en table pour présenter personnellement leurs vœux aux Aînés. Ce geste de courtoisie a été très apprécié.

Pour ma part, en regardant ces Aînés tendant la main à la génération montante, je me suis réjoui de toute cette richesse à transmettre et peut-être transmise par la seule présence. Plus de cent Aînés et leur gaieté de bon aloi, plus de cent chemins de vie et d'expérience... rien ne se perd. Ils ont reçu tout cela, les petits, en passant de table en table, et je m'en réjouis.

Gaby Zryd-Sauthier.

DES SUPER SENIORS ?



Plusieurs lecteurs nous ont fait part de leurs réactions après la série des Super Seniors. Nous publions un extrait de la réaction d'Eloi Glardon, l'ancien président de la Fédération Valaisanne des Retraités.



> M^{me} Barton voulait donner une image des personnes âgées actuelles. Elle a manqué la cible. Dans la première émission, un certain Jean Louis et une certaine Mireille ont été naturels. Oh! juste ce qu'il fallait pour qu'on puisse parler de télé réalité! La grossièreté et la vulgarité sont venues plus tard.

M^{me} Barton, les seniors d'aujourd'hui sont d'une autre trempe. Il faudrait que vous rencontriez les personnes âgées de nos villes et de nos villages. Vous rencontreriez des bénévoles, grâce à qui de nombreuses personnes âgées continuent de vivre chez elles au lieu d'aller finir leurs jours dans un EMS. Vous rencontreriez des gens qui, bien que retraités, parcourent chaque jour des kilomètres pour apporter le repas chaud à midi ou visiter des vieillards que la maladie cloue à la maison. Ce serait alors de la télé réalité!



« Pour Robert Clivaz, être journaliste signifiait respecter ses lecteurs »

Robert

En juin dernier, dans le Trait d'union, Norbert Wicky relatait l'extraordinaire carrière de journaliste de Robert Clivaz. Il terminait son article par ces mots: « Bon vent, Robert Clivaz! Et plein de belles années encore pour raconter de belles histoires aux petits-enfants et arrière-petits-enfants, le public idéal pour les conteurs qui ont tant d'histoires vécues à commenter... ».

Robert n'a pas eu l'occasion de raconter beaucoup d'histoires. Il vient de mourir. Le Trait d'union est un peu orphelin. Robert lui a donné tant de conseils, avant de lui donner tant d'articles et de communiqués. Pour chacun, il était davantage qu'un collègue. Il était un ami, avec toute la richesse que ce mot peut contenir. Encore merci, Robert! A ton épouse et à ta famille, nous disons notre sympathie. Nous souhaitons qu'en ces jours sombres, elles rencontrent souvent la main qui aide, le mot qui reconforte, le regard qui réchauffe.

Antoine Maillard

JAB
1958 St-Léonard

TRAIT D'UNION
Fédération Valaisanne des Retraités

BINDE-GLIED
Walliser Vereinigung der Rentner

IMPRESSUM

Editeur : Fédération valaisanne des retraités
Case postale 492 - 1951 Sion
Rédaction : Antoine Maillard 3960 Sierre
Deutsche Übersetzung: Klemens Arnold, Sitten
Imprimerie : Zufferey-Offset, Sion
Adressage : Atelier St.-Hubert, Sion

4 fois l'an. Abonnement : frs 10.-
Abonnement + cotisation Frs. 20.-
Abonnement + cot. couple Frs. 30.-
CCP 19-3899-4

PARUTIONS

Sie haben das neue Binde-Glied kennen und schätzen gelernt. Um die nächsten Nummern - vier pro Jahr - nicht zu verpassen, können Sie diese mit Hilfe des beiliegenden ausgefüllten Einzahlungsscheines abonnieren.

Preise :

Fr. 10.- Abonnement allein
Fr. 20.- Abonnement + Mitgliederbeitrag
Fr. 30.- Abonnement + Mitgliederbeitrag für Ehepaare

HPC 19-3899-4

Danke für Ihre willkommene Unterstützung.